

Polski

Wskazówki dotyczące użytkowania

- Zamocuj sakwę stabilnie na bagażniku lub ramie roweru, korzystając z pasków lub uchwytów zgodnie z zaleceniami producenta.
- Przed wyjazdem sprawdź, czy sakwa jest dobrze wyważona i nie utrudnia prowadzenia roweru.
- Upewnij się, że zamknięcia są dokładnie zapięte, aby zachować wodoodporność.

Pielęgnacja

- Czyść sakwę wilgotną ściereczką i łagodnym detergentem, unikaj środków ściernych.
- Susz w temperaturze pokojowej, unikając bezpośredniego działania promieni słonecznych lub źródeł ciepła.
- Regularnie sprawdzaj stan pasków, szwów i zamków, aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom.

Utylizacja

- Zużytą lub uszkodzoną sakwę wyrzuć zgodnie z lokalnymi przepisami o gospodarce odpadami.
 - Jeśli to możliwe, oddziel elementy z tworzyw sztucznych i metalu w celu recyklingu.
-

English

Usage Guidelines

- Securely attach the pannier to your bike's rack or frame using straps or mounting brackets as directed by the manufacturer.
- Before riding, check that the pannier is balanced and does not interfere with cycling.
- Ensure all closures are properly fastened to maintain waterproofing.

Care Instructions

- Clean the pannier with a damp cloth and mild detergent; avoid abrasive cleaners.
- Allow it to air-dry at room temperature, away from direct sunlight or heat sources.
- Regularly inspect straps, seams, and closures for any signs of damage.

Disposal

- Dispose of the bag in accordance with local waste management regulations.
 - Where possible, separate plastic and metal components for recycling.
-

Čeština

Pokyny k používání

- Sakwę (brašnu) bezpiecznie przyechnię k nosiċi nebo ramu kola pomoc popruh Ńi chyt dle pokyn vyrobce.
- Ped jzďou zkontrolujċe, zda je brašna vyvaŹen a neomezujċe ovladn kola.
- Ujistċte se, Źe jsou vešker uzaven pevnċ zapnuta, aby byla zachovna vodotċsnost.

Pokyny k drŹbċ

- Otrejte brašnu vlhkm hadřkem a jemnm ċisticm prostedkem, vyhnċte se brusnm prostedkm.
- Nechte ji uschnout pi pokojov teplotċ, mimo dosah přmċho sluneċnho zřen Ńi zdroj tepla.
- Pravidelnċ kontrolujċe popruhy, švy a uzavry, zda nejsou poškozenċ.

Pokyny k likvidaci

- Vyřazenou nebo poškozenou brašnu zlikvidujċe v souladu s mstnmi pedpisy o nakldn s odpady.
- Pokud je to moŹnċ, oddċlċte plastov a kovov ċsti pro recyklaci.

Slovenċina

Pokyny na pouŹvanie

- Sakvu pripevnite bezpečne na nosiċ alebo rm bicykla pomocou popruhv ċi chytv podľa pokynv vyrobcu.
- Pred jazďou skontrolujte vyvaŹenosť a sprvne uchytenie, aby nebrnila v ovldn bicykla.
- Uistite sa, Źe s všetky uzavery pevne zatvorenċ, aby si taška zachovala vodeodolnosť.

Pokyny na drŹbu

- Ĉistite sakvu vlhkou handriċkou a jemnm ċisticim prostriedkom, vyhbajte sa abrazvnm ċistiċom.
- Nechajte ju vyschnť pi izbovej teplote, mimo priame slneċnċ Źiarenie a zdroje tepla.
- Pravidelne kontrolujte popruhy, švy a zapnnia, aby ste predišli poškodeniu.

Pokyny na likvidciu

- Vyradťte opotrebovan alebo poškoden sakvu v slade s miestnymi predpismi o nakladan s odpadmi.
- Ak je to moŹnċ, plastov a kovov ċsti oddċlċte a recyklujte zvlšť.

Deutsch

Anwendungshinweise

- Befestigen Sie die wasserdichte Fahrradtasche sicher am Gepäckträger oder Rahmen gemäß den Herstellerangaben.
- Prüfen Sie vor der Fahrt, ob die Tasche ausgewogen ist und das Fahrverhalten nicht beeinträchtigt.
- Achten Sie darauf, dass alle Verschlüsse richtig geschlossen sind, um die Wasserdichtigkeit zu erhalten.

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Tasche mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel, vermeiden Sie scheuernde Substanzen.
- Trocknen Sie sie bei Raumtemperatur und halten Sie sie von direkter Sonneneinstrahlung oder Hitzequellen fern.
- Kontrollieren Sie regelmäßig Gurte, Nähte und Verschlüsse auf Schäden.

Entsorgung

- Entsorgen Sie die ausgediente oder beschädigte Tasche entsprechend den örtlichen Abfallvorschriften.
 - Trennen Sie, wenn möglich, Kunststoff- und Metallteile, um sie dem Recycling zuzuführen.
-

Українська

Рекомендації щодо використання

- Надійно закріпіть водонепроникну сумку на багажнику чи рамі велосипеда згідно з інструкціями виробника.
- Перед поїздкою переконайтеся, що сумка не створює дисбалансу і не заважає керуванню велосипедом.
- Перевіряйте, чи всі застібки щільно закриті, щоб зберегти водонепроникні властивості.

Догляд

- Очищуйте сумку вологою ганчіркою та м'яким мийним засобом, уникайте абразивних матеріалів.
- Сушіть за кімнатної температури, уникаючи прямого сонячного проміння та джерел тепла.
- Регулярно перевіряйте ремінці, шви та застібки на наявність пошкоджень.

Утилізація

- Викидайте стару чи пошкоджену сумку згідно з місцевими правилами поводження з відходами.

- За можливості відокремлюйте пластикові та металеві деталі для повторної переробки.
-

Română

Instrucțiuni de utilizare

- Fixați în siguranță geanta impermeabilă de portbagajul sau cadrul bicicletei conform indicațiilor producătorului.
- Verificați înainte de plecare dacă geanta este bine echilibrată și nu afectează manevrabilitatea bicicletei.
- Asigurați-vă că toate sistemele de închidere sunt bine închise pentru a menține impermeabilitatea.

Instrucțiuni de întreținere

- Curățați geanta cu o cârpă umedă și un detergent delicat; evitați substanțele abrazive.
- Uscați la temperatura camerei, ferită de lumina directă a soarelui sau de surse de căldură.
- Verificați regulat curelele, cusăturile și sistemele de închidere pentru eventuale deteriorări.

Instrucțiuni de eliminare

- Aruncați geanta uzată sau deteriorată în conformitate cu reglementările locale privind gestionarea deșeurilor.
 - Separați componentele din plastic și metal (dacă există) pentru a facilita reciclarea.
-

Magyar

Használati útmutató

- Biztonságosan rögzítse a vízálló kerékpártáskát a csomagtartóra vagy a vázra a gyártó utasításai szerint.
- Indulás előtt ellenőrizze, hogy a táska megfelelően kiegyensúlyozott-e, és nem zavarja a kerékpár irányítását.
- Győződjön meg arról, hogy minden záróelem szorosan zár, ezzel megőrizve a vízállóságot.

Karbantartási útmutató

- Tisztítsa a táskát nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel, kerülje a súrolószereket.
- Hagyja szobahőmérsékleten megszáradni, kerülje a közvetlen napfényt és a hőforrásokat.
- Rendszeresen ellenőrizze a pántokat, varrásokat és záróelemeket a sérülések elkerülése érdekében.

Ártalmatlanítás

- A használhatatlanná vált vagy sérült táskát a helyi hulladékkezelési előírásoknak megfelelően helyezze el.
 - Ha lehetséges, válassza szét a műanyag és fém alkatrészeket újrahasznosítás céljából.
-

Български

Инструкции за употреба

- Закрепете водоустойчивата чанта стабилно към багажника или рамката на велосипеда, съгласно указанията на производителя.
- Преди потегляне се уверете, че чантата не изкривява баланса и не пречи на управлението на велосипеда.
- Проверете дали всички закопчалки са плътно затворени, за да се запази водоустойчивостта.

Инструкции за поддръжка

- Почиствайте чантата с влажна кърпа и мек препарат; избягвайте абразивни средства.
- Оставете я да изсъхне на стайна температура, далече от директна слънчева светлина и източници на топлина.
- Редовно проверявайте ремъците, шевовете и закопчалките за повреди.

Инструкции за изхвърляне

- Изхвърлете износената или повредена чанта според местните разпоредби за управление на отпадъците.
 - Ако е възможно, отделете пластмасовите и металните елементи за рециклиране.
-

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης

- Στερεώστε καλά την αδιάβροχη τσάντα στο σχάρα ή στο σκελετό του ποδηλάτου, ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι η τσάντα δεν αλλοιώνει την ισορροπία και δεν εμποδίζει τον χειρισμό του ποδηλάτου.
- Ελέγξτε ότι όλα τα κουμπώματα είναι καλά σφραγισμένα για να διατηρηθεί η αδιαβροχοποίηση.

Οδηγίες φροντίδας

- Καθαρίστε την τσάντα με ένα νωπό πανί και ήπιο απορρυπαντικό, αποφεύγοντας λειαντικά προϊόντα.

- Αφήστε την να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως ή πηγές θερμότητας.
- Ελέγχετε τακτικά ιμάντες, ραφές και κλειδώματα για τυχόν ζημιές.

Οδηγίες απόρριψης

- Απορρίψτε την φθαρμένη ή κατεστραμμένη τσάντα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς διαχείρισης αποβλήτων.
 - Χωρίστε, εάν είναι δυνατόν, τα πλαστικά και μεταλλικά μέρη για ανακύκλωση.
-

Lietuvių

Naudojimo instrukcijos

- Tvirtai pritvirtinkite neperšlampamą krepšį prie dviračio bagažinės ar rėmo pagal gamintojo rekomendacijas.
- Prieš važiuodami įsitikinkite, kad krepšys nesudaro disbalanso ir netrukdo valdyti dviratį.
- Patikrinkite, ar visi užsegimai sandariai uždaryti, kad išliktų atsparumas vandeniui.

Priežiūra

- Valykite krepšį drėgna šluoste ir švelniu plovikliu, venkite abrazyvinių valiklių.
- Palikite džiūti kambario temperatūroje, toliau nuo tiesioginių saulės spindulių ir šilumos šaltinių.
- Reguliariai tikrinkite dirželius, siūles ir užsegimus dėl galimų pažeidimų.

Šalinimas

- Išmeskite susidėvėjusį ar sugadintą krepšį vadovaudamiesi vietiniais atliekų tvarkymo reikalavimais.
 - Jei įmanoma, atskirkite plastikines ir metalines dalis, kad būtų galima perdirbti.
-

Latviešu

Lietošanas norādījumi

- Droši piestipriniet ūdensnecaurlaidīgo somu pie velosipēda bagāžnieka vai rāmja atbilstoši ražotāja ieteikumiem.
- Pirms braukšanas pārbaudiet, ka soma ir labi sabalansēta un netraucē velosipēda vadāmību.
- Pārbaudiet, vai visi aizdares mehānismi ir cieši aizvērti, lai saglabātu ūdensnecaurlaidību.

Apkope

- Notīriet somu ar mitru drānu un maigu mazgāšanas līdzekli, izvairoties no abrazīviem līdzekļiem.

- Ļaujiet somai nožūt istabas temperatūrā, sargājot no tiešiem saules stariem un karstuma avotiem.
- Regulāri pārbaudiet siksas, šuves un aizdares mehānismus, lai novērstu bojājumus.

Utilizācija

- Izmetiet nolietoto vai bojāto somu atbilstoši vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
 - Ja iespējams, atdaliet plastmasas un metāla detaļas, lai atvieglotu pārstrādi.
-

Suomi

Käyttöohjeet

- Kiinnitä vedenpitävä laukku tukevasti pyörän tavaratelineeseen tai runkoon valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Ennen lähtöä varmista, että laukku ei horjuta tasapainoa tai haittaa pyörän hallintaa.
- Tarkista, että kaikki sulkimet ovat tiiviisti kiinni vedenpitävyyden säilyttämiseksi.

Hoito-ohjeet

- Puhdista laukku kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella; vältä hankaavia puhdistusaineita.
- Anna laukun kuivua huoneenlämmössä, poissa suorasta auringonpaisteesta ja lämpölähteistä.
- Tarkista säännöllisesti hihnojen, saumojen ja sulkimien kunto.

Häivitys

- Hävitä kulunut tai vaurioitunut laukku paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
 - Erotta muovi- ja metalliosat kierrätystä varten, jos mahdollista.
-

Hrvatski

Upute za korištenje

- Sigurno pričvrstite vodootpornu torbu za bicikl na nosač ili okvir prema uputama proizvođača.
- Prije vožnje provjerite je li torba dobro uravnotežena i ne ometa upravljanje biciklom.
- Pobrinite se da su svi zatvarači dobro zategnuti kako biste očuvali vodootpornost.

Upute za održavanje

- Čistite torbu vlažnom krpom i blagim deterdžentom, izbjegavajte abrazivna sredstva.
- Osušite je na sobnoj temperaturi, daleko od izravnog sunčevog svjetla ili izvora topline.

- Redovito proverjavajte remene, šavove i zatvarače kako biste uočili eventualna oštećenja.

Upute za zbrinjavanje

- Istrošenu ili oštećenu torbu zbrinite u skladu s lokalnim propisima o otpadu.
 - Ako je moguće, odvojite plastične i metalne dijelove radi recikliranja.
-

Slovenščina

Navodila za uporabo

- Nepremočljivo torbo trdno pritrdite na prtljažnik ali okvir kolesa po navodilih proizvajalca.
- Pred vožnjo preverite, ali je torba uravnotežena in ne ovira upravljanja kolesa.
- Preverite, da so vsi zapiralni mehanizmi dobro zaprti, da ohranite vodoodpornost.

Navodila za vzdrževanje

- Torbo očistite z vlažno krpo in blagim čistilnim sredstvom, izogibajte se abrazivnim sredstvom.
- Posušite jo pri sobni temperaturi, stran od neposredne sončne svetlobe in virov toplote.
- Redno preverjajte trakove, šive in zapirala zaradi morebitnih poškodb.

Navodila za odstranjevanje

- Obrabljeno ali poškodovano torbo odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki.
 - Kadar je mogoče, ločite plastične in kovinske dele ter jih reciklirajte ločeno.
-

Français

Instructions d'utilisation

- Fixez solidement la sacoche imperméable au porte-bagages ou au cadre du vélo en suivant les recommandations du fabricant.
- Avant de partir, vérifiez que la sacoche est bien équilibrée et qu'elle n'entrave pas la conduite.
- Assurez-vous que toutes les fermetures sont correctement verrouillées pour maintenir l'étanchéité.

Entretien

- Nettoyez la sacoche avec un chiffon humide et un détergent doux, en évitant les produits abrasifs.
- Laissez-la sécher à température ambiante, à l'abri de la lumière directe du soleil et de toute source de chaleur.

- Inspectez régulièrement les sangles, les coutures et les fermetures pour détecter d'éventuels dommages.

Élimination

- Jetez la sacoche usée ou endommagée conformément aux réglementations locales sur la gestion des déchets.
 - Séparez, si possible, les pièces en plastique et en métal pour le recyclage.
-

Español

Instrucciones de uso

- Asegura la alforja impermeable firmemente al portabultos o cuadro de la bicicleta siguiendo las indicaciones del fabricante.
- Antes de salir, verifica que la alforja esté bien equilibrada y no interfiera con la conducción.
- Comprueba que todos los cierres estén correctamente sellados para mantener la impermeabilidad.

Cuidado

- Limpia la alforja con un paño húmedo y un detergente suave; evita los productos abrasivos.
- Déjala secar a temperatura ambiente, lejos de la luz solar directa o fuentes de calor.
- Revisa con regularidad correas, costuras y cierres para detectar daños.

Eliminación

- Desecha la alforja gastada o dañada de acuerdo con la normativa local de gestión de residuos.
 - Separa los componentes de plástico y metal, si es posible, para facilitar el reciclaje.
-

Svenska

Bruksanvisning

- Fäst den vattentäta cykelväskan ordentligt på pakethållaren eller ramen enligt tillverkarens anvisningar.
- Kontrollera innan du cyklar att väskan är välbalanserad och inte stör körningen.
- Se till att alla stängningar är ordentligt tillslutna för att bevara vattentätheten.

Skötselråd

- Rengör väskan med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel; undvik slipande produkter.
- Låt den lufttorka i rumstemperatur, borta från direkt solljus och värmekällor.
- Kontrollera regelbundet remmar, sömmar och stängningar för eventuella skador.

Avfallshantering

- Kassera en utsliten eller skadad väska enligt lokala bestämmelser om avfallshantering.
 - Sortera plast- och metalledar för återvinning om möjligt.
-

Português

Instruções de utilização

- Prenda a bolsa impermeável de forma segura ao porta-bagagens ou ao quadro da bicicleta, seguindo as instruções do fabricante.
- Antes de começar a pedalar, verifique se a bolsa está bem equilibrada e não prejudica a condução.
- Certifique-se de que todos os fechos estejam devidamente selados para manter a impermeabilidade.

Instruções de cuidado

- Limpe a bolsa com um pano húmido e um detergente suave; evite produtos abrasivos.
- Deixe-a secar à temperatura ambiente, longe da luz solar direta e de fontes de calor.
- Verifique regularmente as alças, costuras e fechos para identificar possíveis danos.

Instruções de eliminação

- Elimine a bolsa usada ou danificada de acordo com as regulamentações locais de gestão de resíduos.
 - Sempre que possível, separe os componentes de plástico e metal para reciclagem.
-

Nederlands

Gebruiksaanwijzing

- Bevestig de waterdichte fietstas stevig aan de bagagedrager of het frame volgens de instructies van de fabrikant.
- Controleer voor vertrek of de tas goed in balans is en het fietsen niet belemmert.
- Zorg ervoor dat alle sluitingen goed gesloten zijn om de waterdichtheid te behouden.

Onderhoud

- Reinig de tas met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel; vermijd schurende producten.
- Laat de tas drogen bij kamertemperatuur, uit de buurt van direct zonlicht en warmtebronnen.
- Controleer regelmatig de riemen, naden en sluitingen op mogelijke schade.

Verwijdering

- Gooi een versleten of beschadigde tas weg volgens de plaatselijke voorschriften voor afvalverwerking.
 - Scheid, indien mogelijk, plastic en metalen onderdelen voor recycling.
-

Italiano

Istruzioni per l'uso

- Fissa saldamente la borsa impermeabile al portapacchi o al telaio della bicicletta, seguendo le istruzioni del produttore.
- Prima di partire, verifica che la borsa sia ben bilanciata e non ostacoli la guida.
- Assicurati che tutte le chiusure siano correttamente serrate per mantenere l'impermeabilità.

Cura

- Pulisci la borsa con un panno umido e un detergente delicato; evita prodotti abrasivi.
- Lasciala asciugare a temperatura ambiente, lontano dalla luce solare diretta e da fonti di calore.
- Controlla regolarmente cinghie, cuciture e chiusure per eventuali danni.

Smaltimento

- Elimina la borsa usurata o danneggiata in conformità alle normative locali sui rifiuti.
- Se possibile, separa le parti in plastica e metallo per favorirne il riciclo.